**THÔNG BÁO HOÀN TRẢ TRƯỚC HẠN VỐN VAY / GIA HẠN THỜI HẠN VAY**

***PRE-PAYMENT / EXTENSION NOTICE***

Ngày: /*Date*: Click here to enter a date. (dd/mm/yyyy)

Người gửi: /*From*: Click here to enter text.

Người nhận: / *To*: **Ngân Hàng** **TNHH Một Thành Viên HSBC (Việt Nam) – bao gồm Trụ Sở Chính và các Chi Nhánh (“Ngân Hàng”)**

 ***HSBC Bank (Vietnam) Ltd. - including Head Office and its Branches (the “Bank”)***

Thưa quý Ngân Hàng, /*Dear Sirs*,

Chúng tôi căn cứ vào Thỏa Thuận Chung Về Tiện Ích / Hợp Đồng Tín Dụng hiện hành số Click here to enter text. (bắt buộc đối với trường hợp Hợp Đồng Tín Dụng hoặc có nhiều hơn 1 Thỏa Thuận Chung Về Tiện Ích) (như được sửa đổi hoặc bổ sung tùy từng thời điểm, “Thỏa Thuận”) được ký kết bởi chúng tôi và Ngân Hàng.

*We refer to the General Facility Agreement / Facility Agreement Ref No. Click here to enter text. (mandatory in case Facility Agreement or there are more than 01 General Facility Agreement provided) (as amended or supplemented from time to time, the “Agreement”) executed by us and the Bank. số*

Chúng tôi theo đây yêu cầu quý Ngân Hàng đồng ý cho chúng tôi: /*We hereby request you to:*

[ ]  hoàn trả trước hạn số vốn vay như sau bằng cách ghi nợ vào tài khoản thanh toán của chúng tôi số: Click here to enter text.tại Ngân Hàng, lãi vay và phí (nếu có) vào tài khoản thanh toán của chúng tôi số: Click here to enter text.tại Ngân Hàng, vào ngày Click here to enter a date.(dd/mm/yyyy): /*accept our prepayment of the following Loan(s) by debiting our current account No.: Click here to enter text.**at**the Bank, interest and charge (if any) from our current account No.: Click here to enter text. at**the Bank, value date: Click here to enter a date.*

[ ]  gia hạn thời hạn hoàn trả khoản tiền gốc như được đề cập dưới bảng sau. Chúng tôi đồng ý rằng lãi suất áp dụng đối với khoản tiền gốc này sẽ tuân theo quy định tại Thỏa Thuận và Thông Báo Rút Vốn liên quan. Phần vốn vay còn lại sẽ được trừ vào tài khoản thanh toán của chúng tôi số: Click here to enter text. tại Ngân hàng, lãi vay và phí (nếu có) sẽ được trừ vào tài khoản thanh toán của chúng tôi số Click here to enter text.tại Ngân hàng. /*accept the extension of due date of the principal amount as table below. We agree that the interest rate applied for this principal amount shall be in accordance with the Agreement and the relevant Drawdown Notice. The remaining principal will be debited to our current account No.: Click here to enter text. at the Bank, interest and charge (if any) from our current account No.: Click here to enter text. at the Bank.*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Số /*No*.** | **Số tham chiếu /*Loan reference*** | **Loại Tiền /*Currency*** | **Số tiền khoản vay gốc /*Loan principle amount***  | **Ngày đến hạn /*Due on*** | **Số tiền hoàn trả trước hạn hoặc gia hạn/*Pre-payment amount* *or extension amount*** | **Gia hạn đến ngày/Due date extended to** |
| **Bằng số /*In figures***  | **Bằng chữ /*In words***  |
| 1. |    |   |    |    |    |    |   |
| 2. |    |   |    |    |    |    |   |
| 3. |    |   |    |    |    |    |   |
| 4. |    |   |    |    |    |    |   |
| 5. |    |   |    |    |    |    |   |

Chúng tôi xác nhận rằng Thông Báo Hoàn Trả Trước Hạn Vốn Vay/Gia Hạn Thời Hạn Vay này nếu được Ngân Hàng chấp thuận bằng cách thực hiện theo các yêu cầu của chúng tôi tại thông báo này cùng với Thỏa Thuận tạo thành hợp đồng ràng buộc và có tính bắt buộc thi hành về mặt pháp lý giữa chúng tôi và quý Ngân Hàng. /*We confirm that this Prepayment / Extension Notice if so accepted by the Bank by acting in accordance with our request herein together with the Agreement constitute a legally binding and enforceable contract between us and the Bank.*

|  |  |
| --- | --- |
| Trân trọng, /*Yours faithfully,* |  |
|  |  |
| Thay mặt và đại diện cho /*For and on behalf of* Click here to enter text. |  |